

# SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR-PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### El balcon de la princesa

Esta era una de las princesas más liliadas y exquisitas que la imaginación puede concebir, no acertando la pluma ni el pincel a trasladar su imagen, de puro idealmente bonita que la había hecho Dios. Figuráos una carne virgen y naracada, como formada de hojas de rosa de té y reflejos de perla oriental; una cascada de cabello flúido, solar, esparcida por la espalda y juguetona en dorados copos ligeros hasta el borde de la túnica; unas formas gráciles y castas, largas y elegantes, nobles como la sangre azul que le corría por las venas y se transparentaba dulcemente al traves de la piel de raso; unos ojos inocentes, santos, inmensos, en que copia su azul el infinito; una boca risueña, fragante; unos dientes cristalinos; unas manos largas, blancas como hostias; y aun sumando tantas perfecciones, os quedaréis muy lejos del conjunto que se admiraba en la princesa Querubina.

¿Se admiraba he dicho? Temo que sea inexacta la frase, porque, sujetándonos a la estricta verdad, la princesa Querubina no podía ser admirada, en atención a que casi nadie la había visto, llegando al extremo algunos de sus vasallos de poner en duda su existencia. Fué el caso que el rey, sintiendo una especie de culto de adoración por una hija que no se le parecía en nada (el monarca era fornido, batallador, rudo y terrible), dió en la peregrina manía de pensar que, siendo el mundo y la humanidad un hervidero de maldades, brutalidades y crímenes, un ser tan delicado y celeste como Querubina debía mantenerse siempre lejos y por cima de las miserias del existir. No quería el rey meter a Querubina en un convento, porque, además de convenirle recrearse con su vista y conversación, la idea de que la princesa mortificase con penitencias y abstinencias su cuerpo y de que le ofendiese con grosero sayal, le era al padre profundamente repulsiva. Y para aislar y reservar a Querubina sin privarla de los regalos y refinamientos que siempre la había prodigado, la trasladó, niña aún, de sus habitaciones a un alta torre construída expresamente y comunicada con el palacio por misteriosa, afiligranada galería.

Es costumbre de los reyes que figuran en los cuentos esto de encerrar a las princesas en torres, y los viejos romances narran casos lastimosos, como el de la Delgadina, muerta de sed; pero este rey de mi historia, en vez de emparejar a su hija con objeto de maltratarla, se proponía lo que se propone el devoto al cerrar con llave el sagrario: dar digno

asilo al Dios que adora y resguardarlo de la multitud profana ó sacrilega.

La torre de Querubina fué, pues, fabricada con los mármoles y jaspes más ricos y las maderas más odoríferas é incorruptibles, donde el gusano no hincaba el diente. En su decoración interior se agotó la fantasía y la habilidad de los mejores artistas, siendo cada estancia y camarín un sombro de hermosura, lujo y gusto. Desde el cuarto de baño, todo revestido de cristal hilado de Venecia, que imitaba cascadas irisadas y diamantinas cayendo en la pila, enorme concha también de cristal, con orla sinuosa de corales y madreperlas, hasta el camarín donde la princesa pasaba las tardes, y que revestían franjas de oro cincelado y esmaltado, sujetando paineles de miniaturas deliciosas en marfil—todo era un sueño realizado, pero un sueño de refinamiento y poesía tal, que la reina de las hadas no pediría a los silfos que le construyesen otra residencia, sino la de Querubina.

Estaba mejor que quería la princesa. Esclavas hábiles en tañer, cantar y bailar, la daban conciertos y armaban zamboras para divertirla; esclavas cocineras la discurrían golosinas y piperetes y refrescos para los días calurosos; esclavas modistas y bordadoras la sorprendían diariamente con atavíos elegantes y extraños: su ropa blanca parecía hecha de pétalos de azucena; sus joyas y collares eran rayos de soles y lágrimas de la aurora. Y, sin embargo, la princesa, desdefiando con hastio profundo y creciente todo el aparato y la complicación de los goceos sin cesar inventados por ella, sólo experimentaba verdadero placer cuando se asomaba al balcón volado de su camarín.

Ciertamente, el balcón era la perfección de los balcones, cuajado de columnitas de alabastro, tan finas que adornaba su fragilidad; y corría por sus arcos y capiteles ornamentación de griega pureza, copiada por un gran escultor de los frisos helénicos.

El antepecho estaba almohadillado y rehenchido, para que la princesa no sintiese, al apoyarse, el frío del mármol. Una enredadera de hojas de terciopelo y flores rosa, que despedían olor a almendra, se enroscaba a las columnas, con estudiada coquetería.

Arrastraban hasta el balcón el taburete de Querubina y allí se estaba la princesa las horas muertas, sin cansarse nunca, fijos los ojos en lo que desde el balcón podía dominarse. En primer término, los solitarios jardines de palacio, con su arbolado denso, sus blancas estatuas, sus estaqués espejantes, y, más allá, detrás de la fuerte verja que defendía los jardines, un suburbio de la gran ciudad, un barrio pobre, de casuchas bajas, de huertos cercados por palitroques y murallas ruines... La atención de la prin-

cesa no se fijaba en el parque regio; en cambio, no se apartaba su vista afanosa del barrio pobre. Lo verdaderamente nuevo y desconocido para ella, allí se encontraba. A tal distancia, los detalles repugnantes desaparecían, y sólo se apreciaba lo pintoresco, lo vario, lo picante de tal vivir. Por la carretera que cortaba el barrio pasaban carros cargados, horriquillos abrumados bajo tientos de flores ó serones de hortaliza, coches de línea, enormes galerones, tal vez un jinete entre nubes de polvo. Las mujeres trajinaban, disputaban, se agarraban, daban de mamar a sus crios en plena calle; detrás de los tapiados, por los mezquinos huertos de coles y habas, a la sombra de un retuerto manzano, los enamorados se pasaban la tarde mano a mano y juntos. Y Querubina, meditabunda, triste, sublevada, murmuraba: «Son libres, ¡Qué existencia tan dichosa!»

La forja de un herrero, especie de ciclope que trabaja sin cesar, era el punto más cercano en que podía fijarse la princesa. No oía el ruido del martillo sobre el yunque, pero divisaba la aureola de chispas que levantaba y que le rodeaban de una lluvia luminosa. El ansia de entrar en aquella forja llegó a ser en Querubina una obsesión. El trabajo del ciclope le parecía algo sobrenatural. En su ignorancia de las realidades, desconocía la vulgar tarea del herrero. ¿Qué labraba, para alzar así centellas de oro? ¿Por qué no la era permitido bajar y recorrer el barrio humilde, recorrer el ancho mundo?

Un día rogó a su padre que le consintiesen salir de la torre. La cólera del rey la hizo callar y prometer obediencia... Pero así que la noche descendió, muda y protectora, Querubina ató unas a otras sus fajas de seda turca, fuertes y flexibles, y amarró el cabo al balaustrado de su mágico y perfumado balcón. Sin miedo alguno, cabalgó, se agarró y se dejó deslizarse lentamente, girando un poco, con instinto seguro. Llegó al suelo, soltó el cabo, saltó y echó a andar hacia la verja, en dirección al lugar que ocupaba la casuca del herrero. Su corazón palpitaba de alegría. La verja era un obstáculo; Querubina lo había previsto; llevaba sus limas de tocador, de oro y acero; limó pacientemente, con energía; al fin vió rota la barra, y su cuerpo fino pudo deslizarse afuera. ¡Qué gozo!

Pisando barro y detritus, llegó a la fragua... Amanecía.—El robusto herrero se había puesto a su diaria tarea. Al ver a la gentil damisela que le miraba con ardiente interés—que miraba su labor, su faena extraña—el jayán sonrió, avanzó, tendió los brazos negros de escoria, y apretó contra su pecho de oso a Querubina...

Y el rey, loco de rabia, buscó a la princesa inútilmente. Porque la creyó rapta-

da de algún príncipe gallardo y atrevido, y declaró a varios la guerra, sin sospechar que, a dos pasos de palacio, andrajosa, ahumada, maltratada, sujeta por el miedo y la vergüenza de su degradación, Querubina ponía a la lumbre la escudilla del bárbaro marido... Tal fué la libertad de la princesa.

EMILIA PARDO BAZÁN,

### RAN DE MAR

Fret amb estrem era 'stat el llarch hivèrn que acabava, y la gent ja desitjava sortí un poch de la Ciutat.

Vengué un día esplendorós, pròpi ja de primavera, y còm tan desitjat era per contemplá 'l sol hermós,

Sortiren a passetjá sa tia y ne Magdalena per una platje d'arena de sa vora de la má.

Ses aigues qu'altres vegades s'assaven còm a castells y formant jegants mantells abrigaven ses murades,

Par qu'estassen reposant baix d'un cèl blau y verdós, y alegres els pescadós fent feina estavan cantant.

Rumoreta suau, lleugera, deixaven sentí ses onas, que alegres y juguetonas ne bavaven sa vorera.

Y creuant per dins l'espai volaven ses aus marinas, y ses aigues cristalinas les servían de miray.

Era allò un cuadro preciós tot ple d'encants, de poesia, per tot vessava alegría; era un passetj deliciós.

Amb això 's varen pará y, de peu demunt s'arena, sa tia y ne Magdalena miraven cap dins la má,

Que 'n el fons del horitzó un fumet se distingía y parlaven si sería barco de guerra d' vapó.

Petit tròs poch mes envant sobta una roque assegut un jove, com embegut, las estava contemplant.

De pronte se va aixecá mirant, fent el desentés, com aquell que no 'n es res, y a ellas se va 'rembá.

En lo seu bastonet prim, que 'l duya còm per jugueta, dins l'arena lletra 'n lletra hey va escriure *Jò 'l estim*.

Ella 'n passá y quant heu vé encara qu'era una nina jugant amb sa paraiguina hey va afeguí *Jò també*.

Sa brisa se refrescá així que s'alçava 'l sol y un 'ona prengué 's reddí y ses lletres va esborrá.

No quedant ni una senyal d'aquell escrit de passió, bella y curta confessió deixada dins s'arenal.

¿Perqué s'ona falaguera se passa volgué allargá y ses lletres va esborrá tan gojosa y riolera?

¿Quina força misteriosa l'hi feya cometre es crim de borrá aquell *Jò 'l estim* qu'un'altra mirava anciosa?

¡Ah! ya esser que compregué que s'amor que allá neixía era amor de simpatía, no un afecte vertadé;

Qu'era fluixa y falaguera dels seus sentís emossió en ves d'esser una passió pura, forta y duradera.

Y en rumbo cèrt se fítsava quant ella heu pensava així suposat que sucsehí talment còm heu sospitava.

Puis si s'escrit s'esborrá de dins s'arena bañada, també dins breu temporada aquell amor va mancá.

Y avuy es dos escritós, mirau ses coses si giren, se troben y no se miran ni 's diuen tan sols adió.

Vat aquí perque va fé s'oneta aquelle niguessa: per no voure se promesa d'un amor tan passatjé.

Be feras aguda oneta de llevaró falaguera si sabías qu'alló era tot novèla, tot jugueta.

JOSEP VICENS RUBÍ,

Biniaraix—1909.

## Colaboración

### EL HOGAR

#### IV y ÚLTIMO

En los presentes tiempos, el hogar ha sido sustituido en parte por las sociedades de recreo, que responden a un fin si se conserva en ellas el objeto primario de su creación. Buscar un sitio donde pasar un rato de solaz y entretenimiento en amigable conversación con los amigos, y dar descanso a las potencias cansadas por el ejercicio continuo del día, a mi modo de ver, es muy bueno y saludable; pero, si se convierte en morada habitual donde se consume la mayor parte del día, ya es harina de otro costal; así, ni resultan provechosas para el cuerpo ni para

sentar años cuando cruzó conmigo por la primera vez algunas palabras. Era rico, siempre había disfrutado de muy buena salud, sus costumbres eran morigeradas, en una palabra, no tenía ninguna exención para el servicio marital.—¿Cómo no se ha casado Ud? le pregunté.— Por una razón muy sencilla, me contestó, hay cosas que se deben pensar mucho, y yo he consagrado toda mi vida a pensar en casarme; pero amigo mio, añadió, la vida del hombre es muy corta para resolver problemas de esta especie; es preciso que algunos se sacrifiquen por los demás; yo me he sacrificado, y cuando acabe mis experimentos podré decir a los que cierran mis ojos cual es la vida del soltero; hacen otros lo mismo con la del casado.

—Y en el fondo tenía razón. —Si la tenía en el fondo, no la tenía en la forma. Aquello era egoísmo.

—No lo creas, era excentricidad.

—Pues bien, añadió Antonio, yo quiero ser original; yo que no soy ni he sido nunca figurín ó modelo; yo que me encuentro en mi elemento dentro de esa esfera que los poetas llaman vulgaridad; yo que con mis negocios no tengo tiempo para pensar, me fio de lo que otros han pensado, y al hacerlo no sanciono una

## FOLLETÍN (1)

### EL BELLO IDEAL DEL MATRIMONIO

#### I

#### La última nube de un soltero.

—¿Mozo... mozo... el champagne!  
—Llena mi copa.  
—Y la mía.  
—Cuidado con verter una gota de tan sabroso néctar.  
—¡Bravo!  
—Excelente pulso para boticario.  
—¡A brindar, a brindar!  
—A la salud de nuestro amigo Antonio, que está en peligro.  
—¡Ojalá que al entrar en la cofradía de San Marcos no tropiece!  
—Y que Dios le haga tan buen casado como ha sido excelente soltero.  
—Que la ventura conyugal que le espera no lleve su egoísmo hasta el punto de hacerle olvidar a sus antiguos amigos.  
—Gracias, queridos míos, yo brindo por vosotros, deseando que hagáis cuanto antes la última calaverada, que por ser la última es la mejor de todas.

—¡Mas champagne... mas champagne!

—Mozo... piensa en mi copa.

—A la salud de la futura que es un verdadero presente.

—¡Vaya una mujer que has pescado, bribón... es una perla!

—¡Es un angel!

—A la salud del fruto de bendición, que pensando piadosamente, ha de venir en breve...

—Poco a poco: eso es ir demasiado lejos, y cuando uno se casa debe dejar a los amigos en la puerta del templo de Himeneo.

—Y ¡arles con la idem en las narices ¿no es verdad?

—Precisamente.

—¡Todos son lo mismo... egoístas!

—Los maridos generosos no son maridos.

—¿Pues qué son?

—Cirineos.

—¡A la salud de los Cirineos!

De esta manera departían cinco jóvenes alegres en uno de los elegantes gabinetes de la fonda de Llardy, en donde estaban reunidos la noche del 5 de septiembre de 1863, para celebrar con una espléndida comida el próximo enlace de uno de ellos, Antonio Villaverde, y des-

pedirse del que durante muchos años había sido su compañero de placeres y de aventuras.

Terminados los brindis, encendieron magníficos habanos, y a la ruidosa animación, sucedió la calma; a la alegría, la filosofía.

Los hombres que no piensan antes de beber suelen pensar después, y esto sucedió a los cinco camaradas, que, dicho sea de paso, eran ya talluditos.

El protagonista de la función, Antonio, había cumplido ya los treinta y ocho; los demás ocupaban puestos más ó menos elevados en la misma decena.

—Estoy reflexionando, dijo uno de ellos, que tienes mucho valor.

—¡Yo!

—Sí, por cierto... todos creen que casarse es una cosa muy sencilla, un acto natural de la vida, un pasatiempo, como quien dice; y sin embargo, yo que te veo en visperas de ser casado y que medito sobre la suerte que te aguarda, aunque me la figure adornada con todos los colores de rosa posibles, no puedo menos de asustarme y de compadecerte.

—Decididamente tienes un champagne triste.

—No lo creas, lo que tengo es experiencia,

el alma; y como permanecer en esta forma, en dichos sitios, no responde á ninguna necesidad del corazón, que anhela y suspira por lo bello, sublime é infinito, se excogitan mil medios para pasar las horas, que corren veloces, y que no hay manera humana para recobrarlas, cuando se han perdido.

A causa del apartamiento del hogar, las familias se desarrollan y desenvuelven sin la influencia de los que vienen obligados á ejercerla dentro estas pequeñas sociedades; crecen sin sentir el calor del corazón de la madre que todo es sacrificio, sin el contacto del que es preceptor natural y á quien Dios ha dado autoridad para pedirle un día cuenta rigurosisima de su ejercicio. El niño, de sí egoísta, educado de esta manera, no encuentra en su alrededor motivos suficientes para anonadarse y desterrar esa fuerza retrógrada, esa pasión que tan pegada está al hombre.

De ahí nace ese relajamiento de costumbres, que tanto preocupa á los que han perdido y querido fijar su atención en este asunto y lo han pensado con detenimiento. No se da á la paternidad el culto que merece; y esto obedece, á mi modo de ver, á que se desconoce prácticamente la alteza de esta prerrogativa, su excelencia y los sacrificios que cuesta. No se estiman en lo justo los méritos del maestro, que puede ser considerado como un segundo padre en orden á la formación del corazón; y no es esto solamente, sino que muchas veces se le atan las manos y no se le dan facultades bastantes para enderezar el niño, si cediendo á la flexibilidad de su naturaleza, se tuerce. La virtud no es respetada lo bastante porque no están en contacto con los que principalmente vienen obligados á dar ejemplo; ni se aprende la ciencia, que tanto dignifica al hombre, porque cuesta trabajo, y el sacrificio no se quiere.

La Caridad, que mira siempre á Dios y al prójimo, viene acompañada de todas las virtudes, porque es señora de todas ellas; lo que la ahoga y extingue es el egoísmo, que siempre se mira á sí propio. Como el árbol, que nace y crece en lo desiertos y apartados valles si no encuentra la acción benéfica del poder que le corta los retoños inútiles y que estorban, no produce fruto, porque toda la exhuberancia de vida aparece en el ramaje; así el niño, criado lejos de la influencia de los que deben hacerlo caminar por el recto sendero, no puede producir frutos en abundancia.

La concupiscencia, en su triple aspecto, no encuentra dique que detenga su invasión en el corazón de estos niños entrados ya en la adolescencia; antes al contrario, está el terreno abonado, en lo que vemos con nuestros ojos, oímos con nuestras orejas, leemos en nuestras novelas y contemplamos en los teatros donde acudimos, no pocas veces, sin tomar nos la molestia de averiguar si las representaciones que se dan pugnan con la moral y buenas costumbres y pueden inocular el virus penzoso en los tiernos corazones. El orgullo que no es más que la concupiscencia aplicada al entendimiento, se apodera de tal manera de todas las potencias, que no hay fuerza humana que lo contenga. Fantasea con la imaginación, las nobles y excelentes cualidades que le concediera Dios en su creación, olvidando que llevamos encima el peso de las terribles consecuencias que en nosotros produjo la general caída. A medida que crecen, se consideran como unos seres soberanos é independientes. No admiten ninguna verdad que esté por encima de la razón, porque esclaviza la inteligencia, mote que han aprendido con los libros que han leído, y no en los que deberían haber estudiado, sin tener en cuenta que nada hay tan irracional como querer conocer con la razón lo que está por encima de la misma, y cuya congruencia y conformidad explica perfectamente. Traspasan con la mayor facilidad, los preceptos que emanan del que tiene la obligación de dirigir el conjunto de los hombres á su último fin, y cuya fuerza de obligar viene de Dios; se titulan amantes de la libertad, pero cuidado que nadie se atreva á pensar ni obrar de una manera distinta de ellos. No domina la razón, que es fuente de moralidad aunque secundaria; impera el instinto que es ciego é inconsciente. Jóvenes á quienes apenas se les apunta el bozo, y ponen como no digan añaes al que intente darles un aviso caritativo. No reconocen prioridad ni en los años, ni en la ciencia, ni en la virtud; lo disputan todo; y creen no ignorar nada, hablan con la mayor frescura de la paja, que ven en el ojo del vecino, y olvidan fácilmente la viga que tienen en el suyo,

y menos mal, si en los juicios que hacen de las personas y de sus obras, salvan al menos la rectitud de intención; casi siempre tienen en la boca á los pobres, pero sus obras de misericordia no aparecen por ningún lado.

El niño es un árbol que necesita todos los cuidados del buen sembrador. Precisa que desde el principio, se le haga mirar hacia el Cielo, de cuya mirada nacen los pensamientos nobles y generosos; que se le abone su tierno corazón á fin de que el temor de Dios y el amor y respeto á todos eche profundas raíces, que se riegue su corazón con el rocío de los buenos ejemplos; que se corten de ese tierno árbol todas las ramas inútiles, ó sea, todo lo que nace de la concupiscencia, que es fuerza esencialmente retrógrada, y se limpien las ramas, de los gusanos que le roban la savia, por medio de los insectos más poderosos y eficaces. Contribuiríamos muchísimo á esta obra, si, imitando á nuestros padres, honráramos el hogar doméstico.

P.

Sóller, Septiembre 1909

## La guerra en Melilla

### Crónica de la guerra

#### Día 2 Septiembre

Dice el telegrama oficial del general Marina:

«En Alhucemas sigue igual situación que en los días anteriores, con ligeros tiroteos, y en Peñón los cañones de la plaza han destruido trinchera construida por el enemigo, que ha huido.

En zoco El-Arba ha transcurrido el día con tranquilidad; anoche enemigo ha incendiado todos los adueros que se ven desde el campamento, sin duda para evitar caigan en poder de nuestras tropas.

El *Extremadura*, que regresó de Restinga, va á Cabo de Agua para auxiliar, caso necesario, las operaciones del coronel Larrea en aquellas inmediaciones. Convoy de hoy en esta plaza, sin novedad; en segunda caseta enemigo ha hostilizado bastante reducto de los pozos de donde se saca el agua, habiendo matado á un soldado.

El *Pinzón* ha salido para Málaga con objeto de reparar averías. Diez voluntarios llegados día 30 han causado alta batallón Llerena.»

#### Día 3

En Alhucemas ha habido hoy poco tiroteo, que contestó la plaza por la tarde causando bajas á enemigo, y en el Peñón no ocurre novedad.

Convoy de hoy en la plaza ha sido bastante hostilizado, sin que hayamos tenido bajas; al hacer descubierta en Sidi Musa ha sido herido un soldado, y en Sidi Ahmet, al hacer aguada, lo ha sido también otro.

La columna Aguilera ha ocupado hoy Punta Quiviana, importante posición de la costa que domina gran parte de ella y del interior, y que ofrece además la ventaja de un abrigo contra los levantes.

El general organizó la expedición á primera hora de la mañana, y se ha realizado la marcha sin novedad alguna, dirigiéndola aquél con su estado mayor.

La columna salió é hizo el recorrido con todo género de precauciones, destacando avanzadas y explorando por los flancos para prever cualquier intento de ataque; pero el enemigo no se presentó y llegaron los expedicionarios á Punta Quiviana sin disparar ni un tiro.

En el momento de hacerse la ocupación comenzó á fortificar las nuevas posiciones, levantándose trincheras y empezando á construir blocaos y á preparar el emplazamiento de la Artillería.

También se levantaron tiendas para la fuerza que allí queda destacada.

Desde zoco El-Arba hasta Punta Quiviana hay muchos pozos, y además se trata de construir otros, por ser aquel subsuelo abundante en agua.

El paisaje que desde allí se denomina es bellísimo; la posición está cortada á pico sobre el mar, y el terreno más inmediato es arenoso y abundante en dunas.

Una vez artillada la altura de Punta Quiviana, constituirá una posición importantísima en la costa del Mediterráneo.

De Cabo de Agua comunican noticias de otra importante operación realizada por las fuerzas que manda el coronel Larrea, que ha dado por resultado ocupar una importante posición, avanzando 20 kilómetros hacia el interior.

Al amanecer se tocó diana, é inmediatamente se dieron órdenes para organizar una columna expedicionaria, que quedó organizada acto seguido.

Salió la columna al mando del coronel Larrea, quedando en el campamento la fuerza necesaria para su custodia.

Sin hostilidad alguna avanzó aquella, y á las siete y media llegó á Sidi-Brahim, que es una excelente posición, desde la que se domina gran parte de la costa y del valle del Muluya.

Entretanto, del crucero *Extremadura* se destacó un bote de vapor que remolcó hasta el desembarcadero á un lanchón de la compañía de mar de Melilla, que llevaba tiendas de campaña, viveres y municiones.

Hecho el desembarco se condujeron las tiendas á la nueva posición ocupada, procediéndose acto seguido á instalar el campamento.

Buen número de moros de las inmediaciones acudieron á Sidi-Brahim y tomaron parte en los trabajos de acarreo de materiales y en los trabajos de montaje de las tiendas.

#### Día 4

En el Peñón de la Gomera, sin novedad.

Llegaron á Alhucemas el vapor *Sevilla* y *Numancia* á las cinco de la mañana, siendo hostilizada la plaza por los moros con nutrido fuego de fusil y bastantes cañonazos, á los que contestó la guarnición y el guarda-costas *Numancia*. Un bote cargado de carneros remolcado por una lancha á vapor estuvo á punto de zozobrar; logróse salvarlos, bajo nutrido fuego de los moros, que contestaron la guarnición de tierra y el buque de guerra: El fuego fué el más duro de cuantos se han tenido en Alhucemas. Hubo heridos leves un sargento y un soldado.

En el convoy que sale de Melilla todos los días para las posiciones avanzadas no hubo novedad. En la segunda caseta el enemigo hizo disparos, resultando herido un soldado.

Llegaron á Melilla 47 voluntarios de Infantería y 4 de Caballería.

Con grandes dificultades, debido al temporal, fueron descargados 45 camellos, traídos de Argel. Con ellos se organizó ya un convoy para la Restinga, zoco El Arba y Punta Quiviana. El peso que puede conducir cada camello equivale al que llevan cinco mulas.

El general en jefe señor Marina, que visitó las posiciones recientemente conquistadas, ordenó al general Aguilera saliera con una columna para apoyar á la del coronel Larrea y cerciorarse de si los moradores de Iberkanen y Lushadara seguían amistad ó por lo menos eran neutrales; salió con media brigada, llegando hasta Muley Ali-Xerif, donde descansó, hablando con varios moradores á quienes invitó á la paz, siendo bien acogido.

Al regreso fué hostilizado insistentemente por retaguardia y flanco izquierdo en extensión línea fuego, que sostuvo durante toda la marcha hasta un kilómetro antes del campamento. Como había ordenado á coronel Fernández Blanco dispusiera la salida de un batallón con batería montaña y resto Caballería si oía fuego, esta columna cooperó á batir al enemigo, que sufrió bajas, siendo las de la columna un sargento, un cabo y dos soldados de León heridos, el cabo grave.

El general Marina recorrió Mar Chica en lancha automóvil, llegando á pié al Atalayón, donde conferenció con el general Imaz, volviendo á la Restinga á esperar el resultado de la operación ordenada por la mañana.

#### Día 5

El general Marina ha dispuesto vaya al zoco El-Arbaa el regimiento Saboya, al que en breve seguirá el resto primera división, que queda acampado en inmediaciones de la plaza. Coronel Larrea salió á las siete de la mañana con su columna de Sidi-Brahim, siguiendo marcha muy penosa y con pasos peligrosos, que obligaron en algún trayecto á llevarlo todo á brazo, llegando á las cinco de la tarde á Valle Tifran, donde permanecerá todo el día de hoy; durante su marcha oyó y vió el fuego de la columna Aguilera hacia Muley Ali-Xerif. Perro traído por súbdito inglés Richardron ha sido entregado para el servicio á ambulancia primera brigada primera división.

#### Día 6

El Gobierno ha entregado la siguiente nota á la prensa:

«La extensión que adquieren las operaciones hacia el este de Melilla aconsejan enviar algunos refuerzos más, y se ha ordenado que salga la división del general Sotomayor.

La campaña sigue con éxito completo y normalidad absoluta; se trata de una previsión para asegurar el éxito del plan

que ha de realizarse con el alcance y finalidad que el Gobierno tiene explicados.»

La citada división que se envía á Melilla consta de unos 12.000 hombres.

\*

El general Marina había dado un plazo á los kabileños de Quebdana para que entregasen á los culpables de la agresión hecha el día 4 á la columna que estuvo en Muley Ali-Xerif, y al propio tiempo tenía todo dispuesto para que en el momento de transcurrir ese plazo sin presentarlos, se impusiese á aquéllos ejemplar castigo.

Hubo reunión de notables en el campo moro, y tras mucho discutir, prevaleció el criterio de oponerse á cualquier avance de nuestro Ejército, atendiendo, según se dice, á una carta del sultán Muley Haffid en la que aconseja á los rifeños que respeten á nuestros soldados mientras permanezcan en sus posiciones, pero que los combatan enérgicamente si avanzan ó tratan de posesionarse de los territorios marroquíes.

Se dispuso, en vista de ello, la salida de una columna para realizar el plan combinado por el general Marina y dar al enemigo el merecido escarmiento.

En el telegrama oficial del General Marina que á continuación publicamos, se verá el resultado de la victoriosa operación:

«En Peñón comenzó anoche el fuego á las nueve acercándose el enemigo á la plaza y á las alturas proximas.

La agresión fué repelida desde la plaza causando bastantes bajas al enemigo.

Llegó el vapor «Sevilla» escoltado por el crucero «Numancia», acordándose hacer esta noche las operaciones de descarga.

En Alhucemas no ha habido novedad terminando las operaciones de desembarco.

Esta mañana á las seis ha salido para la Restinga y zoco El-Arba el resto de las fuerzas de la primera división compuesto de Wad-Ras, una batería del 2º montado y el resto de las fuerzas auxiliares; la sección de radio-telegrafía; la de aerostación, con un reflector y cilindros de hidrógeno y además ha marchado un convoy de viveres de administración militar, ochenta camellos y una sección del parque móvil con municiones para infantería y caballería.

Todo ello ha llegado sin novedad y esta tarde á las dos han salido también para dicho campamento los dos escuadrones de húsares que quedaban.

Se hallan ya en Mar Chica seis cajas de agua con sus flotadores, que se han pasado por la bocana, pudiendo servir para el transporte, yendo remolcadas, y llega ya á este último punto el ferrocarril que se ha construido, facilitando mucho las operaciones.

El general Aguilera salió esta madrugada con su brigada, una batería de montaña, un escuadrón de María Cristina, servicios de Sanidad y Administración militar y un escuadrón de Húsares que envió desde aquí para reforzar la caballería.

Las fuerzas, en dos columnas, se internaron en el territorio enemigo, rompiéndose pronto el fuego, que se generalizó, continuando el avance, destruyendo casas y propiedades del enemigo con fuego y con explosivos, por necesitar imponer duro castigo á la conducta anterior.

Pude apreciar claramente desde el fuerte de la Restinga, donde estoy situado, por ser una excelente posición central de la línea de operaciones, que procedentes de Zeluán y Nador acudían algunos refuerzos al enemigo y dispuse que las dos lanchas cañoneras, con un teniente de navío y tripulación de 40 hombres de marinería cada una, salieran de ésta para la orilla opuesta, consiguiendo con fuego de cañones y después con fuego de fusilería contener en parte el movimiento.

Al propio tiempo ordené al coronel señor Primo de Rivera que marchara al zoco El Arba y con un batallón de Saboya saliera á reforzar el flanco derecho del general Aguilera, conteniendo el avance de concentración del enemigo.

Después del mediodía se realizó la reunión de las columnas, conquistando la posición de Mayen Moha-Brahim en el centro de Lehedara, señalada en el plano, donde encontré buenos algibes y acampé. Pernoctaré allí estableciendo la comunicación heliográfica.

Hemos sufrido un muerto, un herido de tropa del Regimiento de León y cinco heridos de tropa del Regimiento del Rey y 3 de María Cristina. El segundo teniente del Regimiento del Rey Sr. Solá, está herido leve en un brazo.

Además hay un mulo y un caballo muertos y otro herido.

Con el batallón de Saboya se evacuó las bajas al campamento del zoco.

El enemigo dejó dos moros muertos abandonados, ignorándose por el momento más bajas causadas.

He concentrado el Regimiento de Húsares en la Restinga y esta noche pernocta en el zoco El-Arba la brigada de San Martín y el resto de la división del general Orozco, que queda así reunida.

El estado del mar sigue impidiendo los convoyes, que se hacen por tierra, comensándolo en lo posible.

El coronel Larrea desde el puesto ocupado hoy, envió un convoy para que le llevase raciones, llegando sin novedad, y por la tarde practicó un reconocimiento hacia El-Garma, orilla de Muluya con una compañía y una sección de caballería y policía á pié con parte de los moros auxiliares, sin haber ocurrido novedad.

Le he ordenado que imponga multas á los notables de Beni-katen y Ulad-Dand, para obtener así perdón, y que exija la entrega de las armas de los rebeldes.

El convoy de hoy en la plaza, no ha sufrido novedad.»

#### Día 7

Dice el telegrama oficial de este día: «En el Peñón hubo anoche un fuego continuado.

Hoy se han hecho las operaciones de descarga. Esta tarde disparó la artillería contra grupos de moros que avanzaban por el camino de Benirach, causándoles seis bajas.

En Alhucemas no hay novedad.

La columna Larrea salió á las seis de la mañana de ayer hacia Ulad Danelen Taffran, donde practicó un reconocimiento hacia el Muluya, sin novedad, sabiendo que ocurrió una colisión entre Ulad-Muza y Ulad-Ahumund-Abar.

A las cinco llegó la columna de Beni-Buaberid, después de estar una hora de marcha por el río sin encontrar revoltosos.

La operación servirá para hacer efectiva la influencia de España, habiendo pactado amistad con dos jefes principales. Al acercarse la columna, los habitantes huyeron, pasando el río con las tiendas y ganado, verificando luego el regreso, por consejo de los jefes.

En el convoy que ha salido hoy y regresado á esta plaza no ha habido novedad.

El general Aguilera, que como dije á V. E. vivaqueó ayer en Manu Brahim, no tuvo novedad durante la noche, rompiendo la marcha hoy, después de destruir las propiedades y algibes de los moros enemigos, avanzando unos cuatro kilómetros, y formando una sola columna con fuertes flaqueos por ambos lados, alejándose de la derecha hasta dos kilómetros destruyéndose é incendiándose por ambas numerosas fincas de las tribus enemigas.

Cambiando el rumbo se ha dirigido á Muley-Ali-Xerif, en donde, por su conducta anterior, se preparaba fuerte castigo; mas numerosos grupos, con bandera blanca, precedidos de la simbólica res, demandaban perdón, degollando reses á presencia del general Aguilera, entregándole cincuenta y tres fusiles que llevaban, entregando una *muna* de leña y carneros. Tratóles con toda benignidad, si bien manifestando que no concedía perdón hasta saber la resolución de mi autoridad, que solicitaría.

Durante toda la marcha no sonó un sólo tiro ni se vió al enemigo.

Además de los dos moros muertos hallados ayer, se encontraron después tres más y recientes sepulturas, que hacen suponer más bajas, que noticias bien contrastadas elevan á veinticinco muertos y más de cincuenta heridos.

No pudiendo comunicar con el general Aguilera por el telégrafo óptico, á causa del nublado, salí á caballo para buscar contacto, recogiendo los escuadrones de la Princesa al pasar por el zoco de El-Arba; mas antes de llegar, encontré á Kais Pufia con varios moros armados que venían para darme pruebas de amistad, diciéndome que la tribu de Lehedara deseaba someterse, demandando perdón.

Posteriormente el coronel Primo de Rivera se me presentó, dándome cuenta de la operación y detalles que participo V. E. que la columna no tenía novedad y pernoctaría esta noche en Muley-Ali-Xerif, en vista de lo cual renuncié á continuar y marché á la Restinga para atender otros asuntos, prometiéndome salir mañana temprano para Muley-Ali-Xerif, á fin de disponer las condiciones de perdón que acordaré sobre el terreno y apreciando las circunstancias.

Hoy se ahogó, bañándose, un soldado de Talavera.

En Sidi-Hamed, al hacer la descubierta, ha sido herido, levemente, un soldado de Alfonso XIII.

De los trece voluntarios incorporados, once han pasado á Figueras, uno á Melilla y uno á Africa, y han llegado cuarenta y nueve heridos, ya curados y un rezagado de distintos cuerpos, que se han incorporado á los suyos.»

## Crónica Balear

Antes de marchar á Madrid el diputado á Cortes por Mallorca don Alejandro Rosselló, puso á disposición del Ayuntamiento de Palma y Diputación provincial la cantidad de doce mil pesetas, más una lámina del Estado, de valor de quinientas pesetas, producto de la primera de la suscripción abierta para el funcionamiento de la *Sociedad Protectora de la Infancia* que presidía el señor Rosselló y para la creación de un *Asilo para huérfanos* y donativo la segunda de don Alejandro Rosselló al mismo fin.

Esta cantidad se hallaba depositada en la casa de banca «Martínez y Planas».

En vista de que la cantidad de referencia resultaba exigua para el objeto á que era destinada y considerando que el Gobierno había determinado llevar á efecto fundaciones oficiales análogas á la que presidía don Alejandro Rosselló, se convino en una reunión celebrada en el despacho del Alcalde de Palma, poner á disposición de las ya citadas corporaciones la expresada cantidad para que la apliquen á la Escuela graduada que tiene en proyecto el Ayuntamiento.

Entre los pleitos incoados ante el Tribunal de lo Contencioso Administrativo figura uno de don Sebastián Simó, Director de la «Isla Marítima», contra una Real orden del Ministerio de la Gobernación de 8 de Julio último, sobre la negativa de remuneración por el transporte de paquetes postales entre la Península y estas islas desde el mes de Diciembre de 1902.

En virtud de órdenes superiores el Delegado del Gobierno en Menorca ha dispuesto el cierre de las tres escuelas laicas, que existen en aquella isla, que son: la de Mahón dirigida por don Juan Mir y Mir, establecida en la calle de la Infanta; la de Alayor, instalada en el «Círculo Democrático y Republicano» y dirigida por don Juan Durán Pineda, y la de San Luis, por don Juan Gornés Sintes y fundada en la «Tertulia Republicana.»

La real sociedad «La Veda» ha adquirido el edificio que ocupa ella y el «Centro Militar».

Su presidente don José Sampol ha firmado ya la escritura pública de compra del edificio, que era propiedad del señor Conde de Montenegro y por el que se han satisfecho 200.000 pesetas, que ha adelantado don Manuel Salas.

En dicha sociedad se ha nombrado una Comisión de socios letrados, para que redacten las bases del nuevo Reglamento por el cual se ha de regir.

En las reuniones próximas que celebre la junta se ocuparán de la emisión de obligaciones.

En la mañana del martes ocurrió en Inca la siguiente lamentable desgracia:

Estaban escamondando los almendros de la finca *Son Bogueta* de aquel término municipal, propiedad de don Juan Reñés, los vecinos de Lloseta, Lorenzo Ramón (a) *Capellá* de 50 años y su hijo Lorenzo Ramón Coll de 18 años.

El primero se colocó sobre una de las ramas con tan mala suerte que una de estas se tronchó yendo á dar aquel contra el suelo clavándose al caer la herramienta que empleaba, produciéndose una herida en el cuello de quince centímetros de extensión que le produjo la muerte á los pocos momentos.

El Ayuntamiento de la ciudad de Inca ha tratado sobre la reforma ó proyecto de ensanche de la plaza Mayor.

Como el asunto es de mucho interés y requiere especial estudio y atención por parte de los señores concejales, se acordó que el proyecto quedara sobre la mesa.

El miércoles se inauguró en Palma la tómbola organizada por la Junta de Damas con el fin de allegar recursos con destino á las víctimas de Melilla.

La tómbola, como saben nuestros lectores, ha sido instalada en la Lonja, cuyo edificio ha sido adornado magníficamente, bajo la dirección de algunos jefes y oficiales del Ejército y varios artistas.

Los objetos reunidos ascienden á 8.244.

Los billetes se venden á peseta, todos con opción á un lote. El día de la inauguración fueron ya despachados 3.948 y 3.500 el jueves, creyéndose por la demanda que se ha notado quedarán el domingo despachados todos los billetes.

## Crónica Local

El empresario de las obras de construcción del ferro-carril Palma-Sóller don Luis Bovio ha presentado un recurso de alzada contra la multa de 250 pesetas que se le impuso por haber infringido la ley del Descanso Dominical.

Además ha dirigido una solicitud al ministro de la Gobernación para que se excepcionen dichas obras de la referida ley.

El Príncipe de Mónaco, que con su yate *Princesa Alice* vino á Mallorca, desembarcando en Palma, recorrió durante la pasada semana los parajes mas bellos de la isla.

Entre los sitios visitados figura Sóller, de cuyas bellezas se llevó una agradable impresión.

Las posesiones de Miramar le agradaron sobremanera, tanto es así que repitió la visita é impresionó con una magnífica máquina algunos clichés en colores de aquellos hermosos paisajes.

A mediados de semana se comunicó á las autoridades de Sóller haber sido encontradas en Palma algunas alhajas de las robadas de la casa de don Bartolomé Sampol Colom (a) *Can Gamundi* en la noche del 26 al 27 del pasado agosto.

Según los informes que tenemos, la brigada de obreros que contratados por don Gaspar Escat trabajan en el puerto de Palma en la descarga de buques, al transportar el martes un tubo de hierro que estaba colocado junto al depósito de carbones contiguo á la Pescadería del muelle, encontró un calcetín que contenía varias alhajas.

El señor Escat entregó el calcetín hallado al señor inspector de policía, resultando contener: seis sortijas, dos relojes, y dos cadenas de oro; una de plata, un imperdible de oro, otro de plata, una cadena de oro con un medallón, una cruzcita de plata, un trozo de alfiler y varios rosarios.

Dichos objetos con el atestado instruido al efecto fueron puestos á disposición del Juzgado.

Parece que los muchachos de esta localidad quieren resucitar los antiguos tiempos en que tanta fama disfrutaban los honderos balears. Al efecto se notan actualmente grupos de ellos ejercitándose en el manejo de la honda y el ejercicio no va mal, según se desprende de los blancos que se registran.

Blanco de estos tiradores fué el martes una señorita que transitaba por la calle del Cementerio, la cual recibió una pedrada tan tremenda en la cabeza que cayó privada de los sentidos.

Si se tratara de muchachos de más edad aconsejaríamos fueran enviados á Melilla, para que ayudaran á los tiradores de Chiclana en echar contra el enemigo balas explosivas de las que recientemente inventó el laureado coronel Burguete. Pero no; lo que se nos ocurre ahora es suplicar al señor Alcalde que, abandonando su proverbial pasividad, haga cumplir con mas energía las disposiciones sobre el buen gobierno dictadas, si quiere tener al pueblo entero reconocido.

Los desmanes de los chiquillos, las raterías por el campo, la molesta concurrencia de pordioseros forasteros, la descarada blasfemia y tantas otras infracciones á las Ordenanzas Municipales, es hora de que reciban un ejemplar castigo. Si para ello se necesita más guardia municipal, que se aumente, que no lo han de criticar jamás al Ayuntamiento los sollerenses verdaderamente amantes de la cultura patria, que no son pocos.

En la mañana del martes fondó en nuestro puerto el vapor «Villa de Sóller» procedente de Cetta y Barcelona. Este buque había permanecido algunos días en Marsella, donde se le practicó la limpieza de fondos.

Después de haber efectuado las operaciones de descarga salió para Palma, con objeto de dejar en aquella plaza un cargamento consignado á la misma.

Regresó ayer mañana, y por la noche emprendió viage con destino á Barcelona y Cetta, llevándose variados efectos y buen número de pasajeros.

Los vecinos de la Alquería del Conde

hoy y mañana celebran su fiesta callejera.

Con tal motivo en la mañana de hoy ha sido paseado y luego sacrificado para ser repartido entre los coparticipes, un corpulento buey.

Esta noche y mañana en los sitios de la fiesta habrá música y baile al estilo del país.

Para mañana se anuncia función de zarzuela en el teatro «Defensora Sollerense» por la misma compañía que actuó el domingo, dirigida por los Sres. Forteza y Alcayna.

Se pondrán en escena la zarzuela «La Criolla ó la tela de araña» y el sainete de los hermanos Quintero, titulado «El Contrabando».

Con sumo gusto transcribimos las dos cartas siguientes, relativas á la recaudación en Sóller de fondos con destino á las víctimas de la campaña de Melilla.

«Madrid 7 Septiembre 1909.—Señor D. Jerónimo Estades.—Sóller.—Mi querido amigo: Con la adjunta carta de la Sra. D.<sup>a</sup> María Bernar de Allendesalazar remito á V. los recibos de las cantidades con que han contribuido á la suscripción iniciada por S. M. la Reina el Sr. Alcalde de Sóller y la Suscripción popular de esa localidad.—V. tendrá la bondad de hacerlos llegar á los interesados.—Tengo el gusto asimismo de manifestar á V. que con esta fecha envío á dicha señora que es la Tesorera de la Junta Central las veinticinco pesetas que ha remitido V. á Rovira. Figurarán en las listas con la mención de «un sollerense residente en Francia» ya que sería menos lucido que figurasen como segunda remesa de la suscripción.

Como verá V. por la carta de la señora de Allendesalazar, la conducta de esa localidad es justamente apreciada por S. M. la Reina y por la Junta de Damas que auxilia á tan angusta señora en su benéfica tarea.

Les felicita de nuevo y les saluda afectuosamente su atento amigo q. l. b. l. m., A. Maura.»

\*\*

«San Sebastián 5 Septiembre.—Excelentísimo Señor D. Antonio Maura.—Mi distinguido amigo: Con retraso recibo hoy su atenta carta del día 1.º, y veo por ella confirmado lo que me figuré de que habia algún error en la lista de donativos de Mallorca.

Ya aclarado todo, se ha inutilizado el recibo anterior y adjunto le envío uno para el Sr. Alcalde de Sóller de su donativo de mil pesetas, y se corregirá también en la lista de suscripción dicho error.

También tengo el gusto de incluir otro recibo de la cantidad trasladada á mi cuenta corriente como donativo de la suscripción popular del pueblo de Sóller, donde verdaderamente están demostrando gran generosidad, por la que S. M. la Reina, nuestra Augusta Presidenta, y esta Junta de Señoras quedamos sumamente agradecidas.

Se reitera de V. afma. amiga q. s. m. b. María Bernar de Allendesalazar.»

## Siguen las conferencias en el Fomento Católico

Anuncióse tiempos atrás que en aquel local se darían oportunamente al público sollerense conferencias científicas y morales.

Cumplíendose lo anunciado, hemos tenido ya ocasión y también el gusto de asistir á algunas que ya por el tema de las mismas, ya por las cualidades oratorias del conferenciante, ó por haber concurrido ambas buenas cualidades á la vez han merecido el agrado y espontáneos elogios de muchas personas que gustan y aprecian ese útil esparcimiento por encima de una infinidad de frívolas diversiones que aunque tales no dejan de ser para muchos el entretenimiento de largas horas de ocio.

Para el próximo domingo, 12 del corriente, se anuncia otra conferencia á cargo del abogado D. José Font, cuya elocuencia y maestría en el bien decir son prenda de que ha de resultar grata á los asistentes.

Parece va dirigida particularmente á los padres y madres de los individuos que forman parte de la Congregación Mariana, sin que por eso se excluya á

## FRANCISCO MAYOL FRAU

ALQUERIA DEL CONDE 5.—SOLLER

Habiendo instalado un motor eléctrico para aserrar toda clase de maderas y pudiendo por tanto dar más expansión á los trabajos de este establecimiento, su dueño tiene el gusto de participar al público sollerense haber establecido la siguiente tarifa de precios en los artículos que se detallan:

Cajones de 10 kilos, para higos, á 35 céntimos uno.  
Id. de 5 id. id. id. á 24 id. id.  
Id. de 1 id. id. id. á 13 id. id.  
Cajas para naranjas, á 7 reales una.  
Id. id. limones, de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>, á 6'50 reales una.  
Id. id. id. de 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>, á 6'00 id. id.  
Barriles para naranjas, á 11 reales uno.  
Envases de todas clases, á precios muy limitados.  
Leña para quemar, de pino, á 90 céntimos el quintal.  
Leña para estufas, de olivera, á 1'20 pesetas el id.

**Se sirve todo á domicilio**

## SEGUNDA ENSEÑANZA

Teneduría de Libros, Contabilidad y Código Comercial  
PARA ADULTOS DE MÁS DE 14 AÑOS  
por el Contador

**JAIME RULLAN FRAU**

**Apertura: 1.º Octubre. Salón: Defensora Sollerense.**  
**Para inscripciones é informes: Administración del SÓLLER.**

Condiciones: 10 ptas. al mes.

Horas de clase: 8 á 10 mañana.

los señores y señoras que no tengan ningún hijo inscrito en las listas de aquella, pero á todos en general se exigirá la tarjeta de entrada, indispensable para poder asistir á la expresada conferencia, y que el P. Director D. Andrés Bisbal Pbro. facilitará con gusto á las cabezas ó jefes de familia que tengan á bien el pedirselas.

## LA FIESTA DE FORMALUTX

Nuestro vecino pueblecito de Fornalutx suele vestirse de gala lo menos una vez al año; los preparativos se hacen con anticipación y el día de su Santa Patrona lo glorifican con la tradición y el entusiasmo jamás desmentido de ese pintoresco pueblo varonil, donde las costumbres patriarcales aun tienen su asiento y la fe religiosa un baluarte insensible á los escollos de la moderna civilización.

Dignos, muy dignos son los fornalutxenses de poseer una carretera en mejores condiciones de la que tienen hoy. Es indudable de que la que se tiene en proyecto de circunvalación hasta Lluch; serpenteará por sus ricas y productivas laderas, dándole el inusitado movimiento que producen las vías de comunicación y vendrá á dar satisfacción, aunque tardía, á sus modestos habitantes, acostumbrados á vivir en su coqueta y agradable pendiente, donde por sus sencillas costumbres y la agrupación modesta de sus casas, representan la tradición de muchas centurias de años.

Este año, su fiesta popular acaeció el miércoles de la presente semana y fué en extremo concurrida, no tan solo por los propios de Fornalutx sino que también por gran parte de público sollerense.

Los actos religiosos en conmemoración de la Natividad de Nuestra Señora han sido en extremo lucidos; la nave del templo no podía contener á la multitud de fieles que acudían presurosos á buscar el bálsamo consolador de la religión, honrando con su presencia los actos en honor de su excelsa Madre.

Los festejos populares fueron muy concurridos; el baile al estilo del país, con sus tradicionales chirimías y castañuelas fué del agrado del público, habiéndose registrado gran derroche de confites, papilitos y serpentinas en abundancia. La banda infantil que con tanto acierto dirige el maestro D. Andrés Andreu, tocó variadas piezas de su repertorio, siendo tan bien interpretadas por los jovencitos aficionados al arte musical, que fueron calurosamente ovacionados.

Sin embargo, hubo una nota discordante, y fué que en tan memorable día, las calles de la población estaban á oscuras... Ni aún con aceite, única producción que constituyen la riqueza de aquella comarca, pudieron ser alumbrados sus faroles. ¿Fué un descuido imperdonable de los nuevos administradores del erario municipal, ó bien enconos políticos habidos entre los dos partidos que militan en aquella Corporación? Sea lo uno, ó lo otro, severamente lo censuramos.

Guardamos gratos recuerdos de esa fiesta, donde algunos de sus moradores, amables en extremo, nos invitaron á participar con ellos de su pitanza bien condimentada, no faltando el clásico lechón asado, demostrando una vez más de que todo para ellos es poco, cuando se trata de conmemorar tan fausto día.

DAMIÁN OZONAS.

Sóller, 9 Septiembre 1909.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia parroquial.*—Mañana domingo día 12.—A las nueve y media, se celebrarán los divinos oficios con sermón parroquial, que pronunciará el Rdo Sr. Arcipreste. A la tarde, explicación del catecismo; y al anochecer, vísperas y completas.

*En la iglesia del Exconvento.*—Mañana domingo, día 12.—A las cinco de la tarde, continuará el septenario en honor de Nuestra Señora de los Dolores, con sermón por D. Jaime Borrás Pbro. Viernes, día 17.—A las seis y media de la mañana, habrá oficio en honor de las llagas de S. Francisco, y al terminar se dará á los Terciarios la Absolución general con indulgencia plenaria.

*En la iglesia de la Alquería del Conde.*—Fiesta del Dulce Nombre de María. Sábado, día 11.—Al anochecer conclusión de la Novena.

Domingo, día 12.—A las siete y media Misa de comunión general; á las nueve y media Tercia, bendición de un ternero, acto seguido se expondrá S. D. M. y la misa mayor con música y sermón por el Rdo. D. Miguel Roselló Pbro. Por la tarde á las cinco Estación de Sor Rosa, y á las siete Trisagio de la Santísima Trinidad.

Durante todo el día estará expuesto el Santísimo Sacramento.

Nuestro Rdo. Prelado ha concedido cincuenta días de indulgencia á todos los fieles que acudan para visitar el Santísimo Sacramento.

*En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.*—Mañana domingo, á las cinco de la tarde, se celebrará el piadoso ejercicio de la Buena Muerte en obsequio del Santo Cristo de la Salud.

## Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 3.—Hembras 1.—Total 4

DEFUNCIONES

Día 8.—Jaime Alemany Bernat, de 47 días, M.<sup>a</sup> 57.

## SASTRERÍA MODERNA

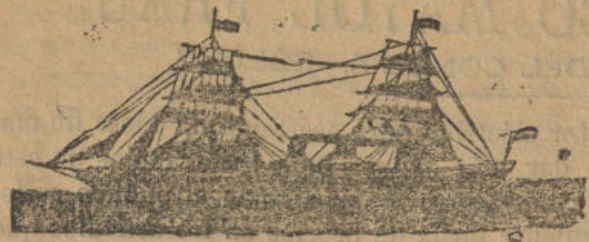
DE

**José Almagro**

EXCORTADOR de la Sucursal de Conrado Planas  
vulgo Can Miquel de Sa Tenda

Participa á su numerosa clientela y al público en general haberse establecido en la calle de San Bartolomé (Seller) al lado de la carpintería de Can Capellana, dedicándose á la confección de trajes de caballero, señora y niño, poniendo el género el cliente.

NOTA.—Se dan lecciones de corte á horas convencionales.



**ISLEÑA MARÍTIMA**

COMPANIA MALLORQUINA  
DE VAPORES

SERVICIOS FIJOS QUINCENALES  
ENTRE

**Palma-Marsella — Palma-Argel**  
Y VICE-VERSA.

VAPORES

Miramar-Bellver-Cataluña-Balear-Lulio-Isleño.

SALIDAS DE PALMA PARA MARSELLA			SALIDAS DE MARSELLA PARA PALMA		
Enero 14-28	Mayo 13-27	Septiembre 16-30	Enero 17-31	Mayo 2-16-30	Septiembre 19
Febrero 11-25	Junio 17	Octubre 14-28	Febrero 14-28	Junio 20	Octubre 3-17-31
Marzo 11-25	Julio 1-15-29	Noviembre 11-25	Marzo 14-28	Julio 4-18	Noviembre 14-28
Abril 15-29	Agosto 12-26	Diciembre 16-30	Abril 18	Agosto 1-15-29	Diciembre 19

SALIDAS DE PALMA PARA ARGEL			SALIDAS DE ARGEL PARA PALMA		
Enero 12-26	Mayo 11-25	Septiembre 14-28	Enero 13-27	Mayo 12-26	Septiembre 15-29
Febrero 9-23	Junio 15-29	Octubre 12-26	Febrero 10-24	Junio 16-30	Octubre 13-27
Marzo 9-23	Julio 13-27	Noviembre 9-23	Marzo 10-24	Julio 14-28	Noviembre 10-24
Abril 13-27	Agosto 10-24	Diciembre 14-28	Abril 14-28	Agosto 11-25	Diciembre 15-29

Domicilio social: PALMA DE MALLORCA.—Dirección telegráfica: MARITIMA-PALMA.

**CONSIGNATARIOS:**

BARCELONA. Sucursal "Isleña Marítima,"	MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C. <sup>a</sup> Rue République
ALICANTE. Sucursal "Isleña Marítima,"	ARGEL. Sres. Sitjar Hermanos.
VALENCIA. Sres. Carbonell Hermanos.	CETTE. Mr. Barthelemy Tous.
GRAO. D. Juan Domingo.	IBIZA. Sres. J. e I. Wallis y C. <sup>a</sup>

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados- Unidos.

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Comisiones—Representaciones—Consignaciones—Tránsitos  
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES  
Servicio especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: <b>CERBÈRE</b> (Francia) (Pyr.-Orient.)	SUCURSALES: <b>PORT-BOU</b> (España) <b>HENDAYE</b> (Basses Pyrenées)
<b>CASAS</b> (en CETTE: ) » MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 3.37	Quai de la République 8—teléfono 3.37
TELEGRAMAS: BAUZA	

REPRESENTANTE EN SÓLLER: D. Miguel Seguí, calle de la Luna 10, al que pueden dirigirse para todo informe.

**RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES**

Transportes Marítimos y Terrestres

AGENCIA DE ADUANA

**LOUIS CASTEL**

CETTE (Francia)

TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
PRECIOS REDUCIDOS

Servicios regulares para España, Italia, Marruecos y Canarias  
**Y VICE-VERSA**

Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

**LA SOLLERENSE**

Casa española de comisión y de exportación

de

**Damián Coll**

2.-Rue Française-2.-PARIS

Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo á los que importan á este mercado sus productos que á los comerciantes establecidos fuera á quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.

Su dirección telegráfica es: DAMIACOL-PARIS Teléfono: 163.52

**COMISIONES**

Representaciones.—Importaciones.—Expediciones.

**DAVID MARCH Hermanos**

Boulevard du Musée, 47.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas.  
Especialidad en toda clase de frutos y primeurs.

Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones.

**FABRICACION DE TODA CLASE DE OBRA DE PALMITO**

ESPECIALIDAD EN ESPUERTAS para manipulación de naranjas y frutas

EXPORTACION á ESPAÑA y al EXTRANJERO á precios económicos

Se facilitan notas de precios y detalles á quien los solicite.

**Miguel Caldentey y Moll**  
CAPDEPERA-(Balears)

**A LOS COMERCIANTES E INDUSTRIALES**

Una persona de entera confianza vecino de Sóller, desearía encontrar ocupación para el cobro de cuentas á cobrar, percibiendo solamente el 5 p. g.  
Para informes Plaza Constitución número 24 tienda.

NOTA: Absoluta reserva en los cobros y pagos, y que los recibos sean cobrables.

**Interesante**

Se pintan y empapan casas y habitaciones, puertas, ventanas, persianas y toda clase de objetos concernientes al ramo.

Se ofrece tanto por contrata como á jornal. Precios convencionales.  
Razón: calle del Mar n.º 52 (tienda).

**Venta**

A voluntad de su dueño, se desea vender el edificio molino, con su derecho de agua, sito en la Plazuela llamada dea Eloy, en Sóller; contiene máquina de aserrar y otros enseres en buen estado.

Para informes, en la Notaría de D. Pedro Alcover.

**SE VENDE**

La casa y corral número 73 de la calle de Isabel II de esta ciudad, con todas sus dependencias y anexidades, incluso el derecho de catorce y medio minutos semanales de agua de la fuente de la Olla, y como libre de gravámenes. Para informes en la Notaría de don Pedro Alcover.

**Venta**

Se desea vender un Almacén de frutas y vinos. Buena clientela. Para informes dirigirse á D. Bartolomé Alcover Grande rue 32, CHARLEVILLE (Ardennes).

**Para vender**

Una casa con dos portales situada en la calle de la Victoria y señalada con los n.º 19 y 21.

Informarán en la misma casa.

**LA SOLLERENSE**

DE

**JOSÉ COLL**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

**CASA FUNDADA EN 1876**

VINOS AL POR MAYOR

**JUAN ESTADAS**

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

**LEZIGNAN (Aude)**

CULTIVO PRÁCTICO del OLIVO

POR

D. José Rullán y Mir, Pbro.

Se halla de venta al precio de 1'50 ptas. en "La Sinceridad".

**SUSCRIPCIONES**

al Album Salón, Hojas Selectas, Blanco y Negro, Por esos mundos, La Ilustración Española y Americana, Nuevo Mundo, La Moda Elegante, La Ilustración Artística, Gedeón, La Última Moda, El Consultor de los Bordados, Industria é Invenciones, Diario Universal, La Mariposá, La Época, ABC y otras revistas y periódicos.—Se admiten en la Administración del SÓLLER, San Bartolomé, 17.

**CASA DAMIAN CANALS**  
FUNDADA EN 1872

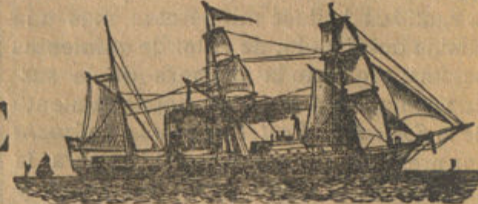
Gran Diploma de Honor obtenido en la Exposición Internacional de Paris; medallas de oro, cruz de Mérito y miembro del Jurado en la Internacional de Marsella.

Expediciones de toda clase de frutos del país, para Francia y el Extranjero. Especialidad en uva de mesa, procedente de las viñas Gard y l' Herault. Flor de Chasselats dorados primera calidad en cajitas de 5 kilos marca D. C.

Rapidez y economía en todas las operaciones.

Teléfono 21. Telegramas: Canals Tarascon Rhône.

**MARÍTIMA SOLLERENSE**



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. A. Bernat, Quai de la Ville, 15.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincide en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

**Sindicato Agrícola-ALELLA VINÍCOLA**

NOTA DE PRECIOS PARA EL EJERCICIO DE 1909-10

VINOS A GRANEL			EMBOTELLADOS	
Clases	Por litro	Por carga	Forma	Rhin en Cajas de 24 botellas (*)
Lacre rojo . . .	0'40 ptas.	. . . 45 ptas.	Lacre rojo de 72 cl. . . . .	14'50 ptas.
Lacre verde. . .	0'35 »	. . . 40 »	» » de 40 cl. . . . .	8'40 »
Estilo familiar. 0'25(*)»	. . . 26 »		Lacre verde de 72 cl. . . . .	12'— »
			» » de 40 cl. . . . .	7'20 »
			Bordelesas de 1 litro en cajas de 12 botellas	
			Estilo familiar . . . . .	3'50 ptas.

(\*) Este tipo no se expende en partidas menores de 30 litros.  
(\*) Especial de lujo para Fondas y Restaurants.

**ENVASES**

Garrafrones de 10—15—20 y 30 litros á 5—5 1/2 — 6 y 8 ptas. respectivamente.  
Barriles de roble de 15—30—60—120 y 240 litros á 4—6—10—15 y 27 pesetas.  
Botellas-bordelesas y Rhin 3/4, á 0'20 ptas. una; Rhin 1/2, á 0'15 pesetas una.

PRECIOS ESPECIALES PARA EL COMERCIO

OBSERVACIONES.—Estos precios se entienden género puesto sobre muelle Barcelona.—Los envases y embalajes se cargarán siempre en factura abonándose el importe de los envases (no embalajes) que se reciban en buen estado, porte ó flete pagado hasta Barcelona.—Todos los géneros viajan á cuenta y riesgo del comprador sin que el Sindicato responda de averías y sustracciones.

Para pedidos dirijanse á D. Salvador Elias, calle Luna n.º 30, Sóller, quien facilita muestras.

Importaciones y Exportaciones para Francia y demás naciones de Europa

**JUAN MIRO BISBAL**

Rue Nationale.—CLERMONT-l' Herault.—Teléfono-19.

Especialidad en cerezas, ciruelas, almendras, higos y uvas.

Precios económicos y servicio rápido en los pedidos.

**CASA DE COMISIÓN Y EXPEDICIÓN**

**CARDELL Hermanos**

Quai de Celestins, 10.—LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases.—Naranjas y limones.

Vinos al por mayor.—Bodegas á la comisión.

**Servicio esmerado y económico.**

TELÉFONO 34, 41

**PABLO COLL y F. REYNÉS**

**AUXONNE (Cote d' Or)**

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.

Expedición al por mayor de espárragos y toda clase de legumbres.

**Servicio esmerado y económico**